

Этимология русской военной лексики XIX-XX

ВВ.

Автор работы: Сураев Дмитрий Эдуардович.
МОУ СОШ №17 г. Подольска
8 «А» класс.

Введение

- В 2010 году наша страна будет отмечать 65ю годовщину Победы советского народа над немецко-фашистскими захватчиками в 1941-1945гг. В свете этого события мой выбор темы не случаен и актуален, а именно «Этимология русской военной лексики XIX-XX века». Я поставил перед собой цель: рассмотреть особенности этимологии военной лексики XIX-XX вв.

Цель работы:

Рассмотреть особенности этимологии русской военной лексики XIX-XX вв.

Задачи:

Моё исследование было призвано решить следующие задачи:

1. Собрать соответствующий лексический материал.
2. Проанализировать его с точки зрения этимологии.
3. Выявить особенности материала соответствующего периода, найти сходства, влияния и различия.
4. Сделать выводы об этимологии русской военной лексики того времени и спрогнозировать возможное развитие данной лексической группы в наше время.

Объект исследования.

В качестве объекта исследования я выбрал литературные источники XIX-XX вв.: рассказы «Набег», «Севастополь декабре месяце» Л.Н. Толстого из цикла «Севастопольские рассказы», рассказ А.Н. Толстого «Русский характер» и К. Симонова «Третий» адъютант.

Предмет исследования.


Предметом моего исследования стали слова, прямо или косвенно относящиеся к разряду военной лексики. В процессе отбора материала, я убедился, что большинство лексем мне не понятно. И я решил выяснить их происхождение и степень их употребления в выбранных мною литературных источниках для достижения исторической достоверности.

Рабочая гипотеза.

В ходе работы я выдвинул в качестве рабочей гипотезы следующее: Сложность восприятия военной лексики связано с её историческим заимствованием из других языков. Но так же предположил, что постепенное устаревание части военной лексики XIX в делает её сложной для понимания современным человеком.

Разрешение проблемы.

- Для разрешения данной проблемы мною было проведено исследование русской военной лексики XIX-I половины XXвв. В её сопоставлении.
- Для этого я отобрал материал исследования из вышеуказанных литературных источников; исследовал с помощью этимологических словарей М.Фасмера, Н.М. Шанского; разбил на группы в соответствии с языком заимствования; установил процентное соотношение между группами заимствований из литературных источников, а так же сопоставил между собой с позиций временных периодов.



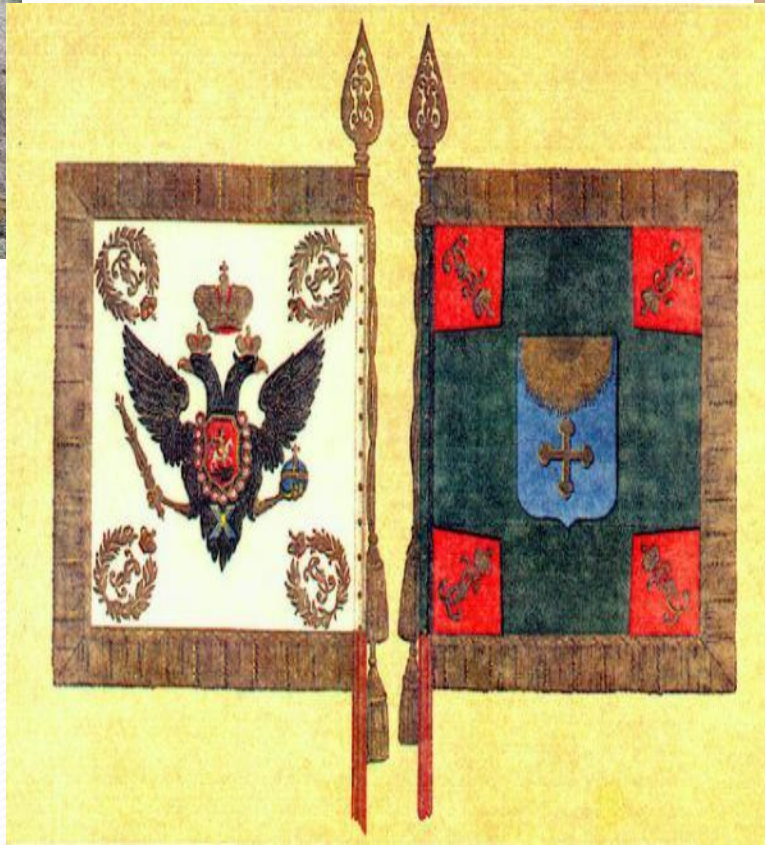
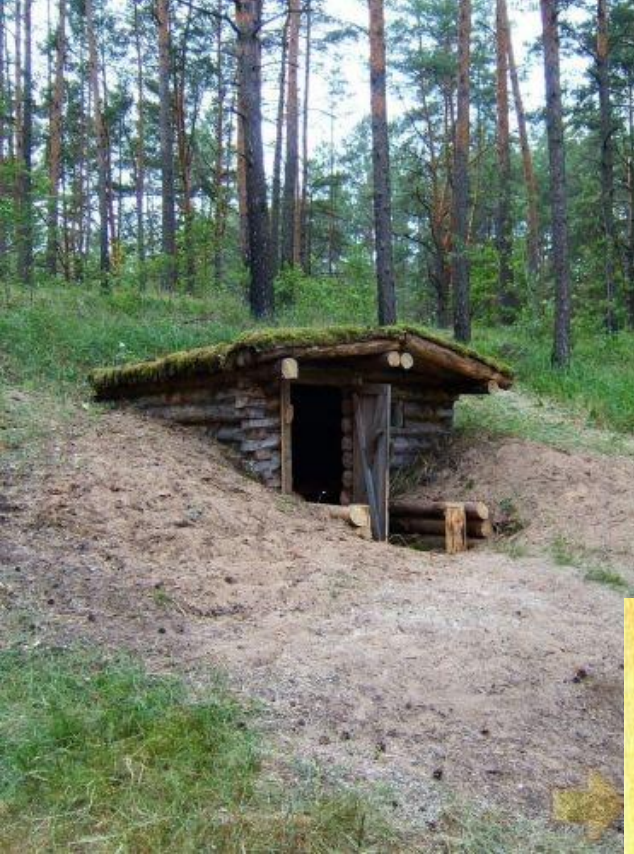
Основная часть исследования

Исследование этимологии русской военной лексики на примере рассказов Льва Толстого «Набег» и «Севастополь в декабре месяце.»

- В цикле Л.Н. Толстого « Севастопольские рассказы» описываются события Крымской войны 1851-1855 гг.
- Из текстов рассказов «Набег» и «Севастополь в декабре месяце» мною были отобраны лексемы, относящиеся к военной тематике. Исследовав лексемы при помощи этимологических словарей, я сформировал группы лексем в зависимости от языка заимствования: Исконно русские, немецкие, французские, польские, тюркские и т.д.

Исконно русские.

- Война, враг, взвод, воронка, войско, землянка, знамя, зарядить, крепость, конница, лодка, моряк, ножны, неприятель, отряд, оружие, приказ, поход, пехота, прапорщик, плен, пальба, полк, пушка, погреб, ранить, ружье, служить, склянка, снаряд, укрепление, цепь, часовой, ядро (34 лексемы).



Немецкие заимствования.

адъютант, атака, бухта, бивак, бруствер,
бомбардирование, генерал, залп, китель, картель,
калибр, командир, лагерь, мина, офицер, ракета,
солдат, траверс, унтер-офицер, фуражечный
(солдат), фуражка, штуцер, юнкер. (23 лексемы).

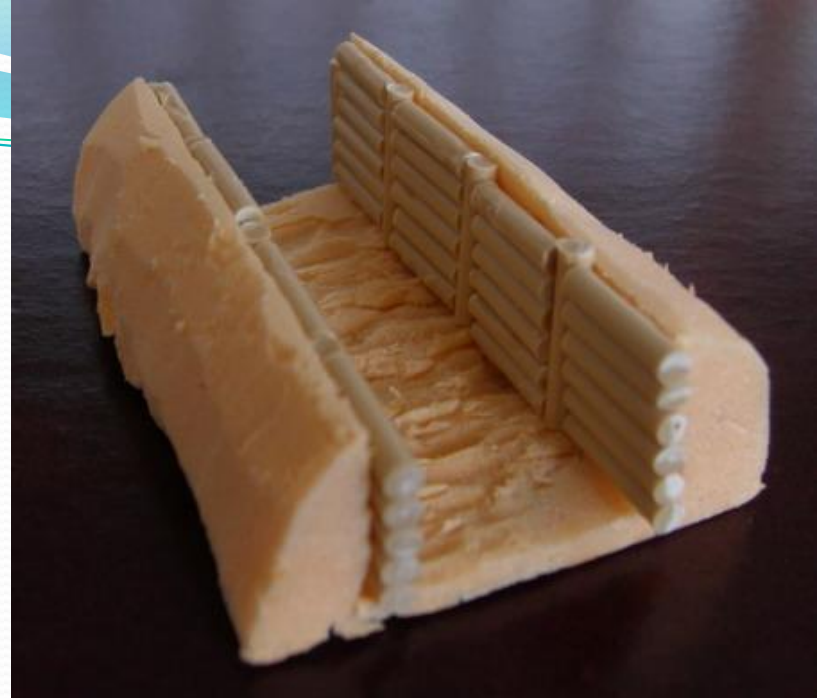


lando.com.ua



Французские заимствования.

авангард, батальон, батарея, баркас, бивуак,
баррикада, бастион, драгун, мундир, пистолет,
пикет, платформа, редут, сюртук, траншея, тур,
флот, шинель, эполет (19 лексем).



Польские заимствования.

артиллерия, бомба, винтовка, галун, госпиталь,
гарцевать, корпус, полковник, поручик, пуля, рота,
форма, штык (13 лексем).



Другие заимствования:

Тюркские заимствования : кинжал, кобура, казаки, папаха, шашка (5 лексем).

Английские заимствования : мичман, ялик (2 лексем).

Нидерландские заимствования : мачта, шлюпка (2 лексем).

Голландские заимствования : мортира

Итальянские заимствования : капитан

Латышское заимствование : строй.




Жаргонная военная

лексика:

- Папашка
- Баксион
- Маркела

Выводы:

- Таким образом, можно утверждать, что русская военная лексика XIX в большей частью состоит из исконно русских слов, к которым может примкнуть группа польских заимствований, хотя она, в свою очередь, пополнялась заимствованиями из немецкой, французской и итальянской групп. Также нужно учесть, что почти вся проанализированная военная лексика из «Севастопольских рассказов» относится к 17-18вв. В этот период заимствование шло большей частью устным путем, т. е. записывалось на слух, с искажениями. Отсюда заимствованные слова постепенно обрусевали и становились «родными». Например, солдат, генерал, ракета. Среди военных лексем разных групп заимствования присутствует жаргонная военная лексика: папашка(папаха), баксион (бастион), маркела (мортира). В основном жаргонным преобразованиям подвергалась иноязычная лексика вследствие своей чуждости русскому произношению.



Исследование этимологии русской
военной лексики XX в на примере
рассказов А.Н. Толстого «Русский
характер» и К.М. Симонова «Третий
адъютант»

- В рассказах А.Н.Толстого «Русский характер» и К. М.Симонова «Третий адъютант» описываются события Великой Отечественной войны 1941-45гг. Используемая в них военная лексика значительно далеко отстоит от периода Крымской войны, а значит отличия (или сходство) будут видны ярче. В ходе исследования мною было установлено следующее:

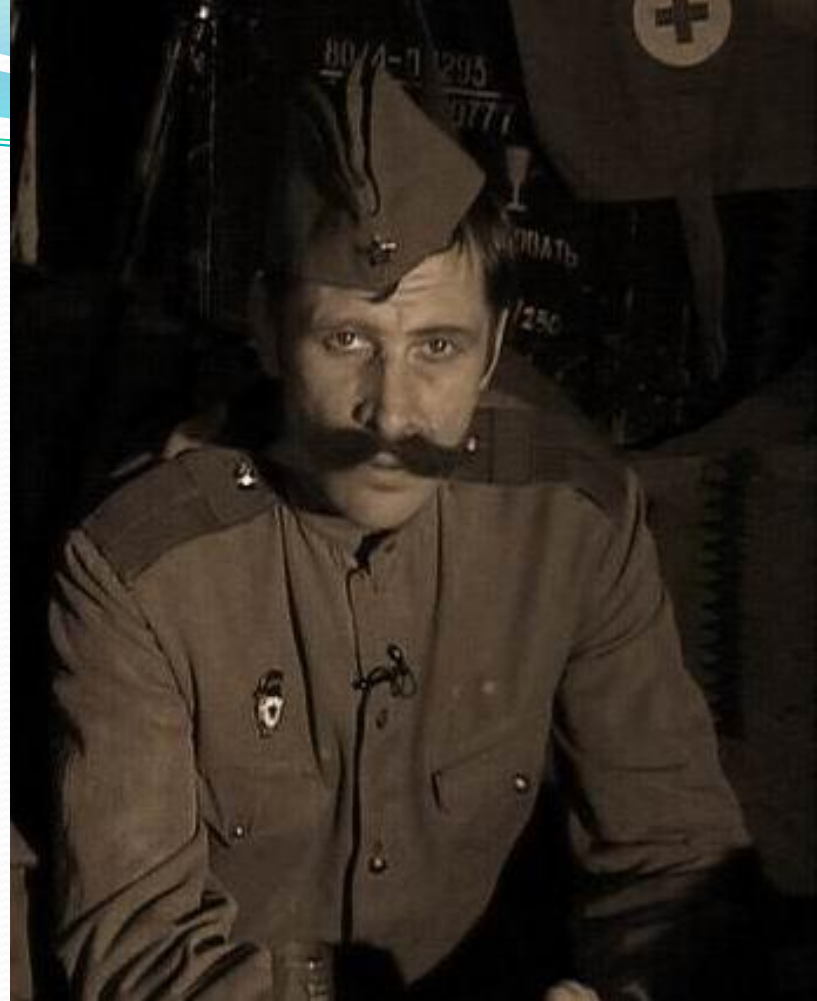
Исконно русские

башня, боеспособность, боец, бой, война, водитель, воронка, землянка, немец, оборона, пушка, полк, подвиг, раненый, старшина, служба, тыл, хобот, шлем (22 лексемы).



Немецкие заимствования.

атака, адъютант, армия, броня, бруствер, бинт, генерал, гимнастерка, граната, командир, лейтенант, люк, орден, сержант, солдат, штаб (16 лексем).



Французские заимствования.

бинокль, батальон, инвалид, комбинезон, мина,
маскироваться, полигон, портупея, фронт, шинель,
экипаж (11 лексем).



Польские заимствования.

винтовка, госпиталь, дивизия, комиссар, пуля,
полковник, рота, штык (8 лексем).



Другие заимствования.

Английские заимствования : танк (танкист)(2 лексемы).

Итальянские заимствования : фашист, капитан (2 лексемы).

Бельгийские заимствования: наган

Жаргонная военная лексика: звездочка (Звезда Героя), «Тигра» («Тигр»), хобот (ствол орудия), проутюжить (танком), «капут» («конец»), недолет, десятиверстка (карта по масштабу).



Аббревиации.

существительные, образованные на базе слов, основы которых входят в состав производной основы в усеченном виде): пулемет, санбат, начштаб (3 лексемы).

Выводы:

В ходе исследования русской военной лексики первой половины XXв я выявил, что исконно русские слова продолжают преобладать (30,5% от общего количества лексем), далее сохраняют позиции влияния немецкие, французские, польские группы заимствования (хотя они и теряют количественно свои значения). Заметно увеличение жаргонной военной лексики (9,7%; в 19в= 2,97%). Также появляются устойчивые аббревиации, наличие которых не наблюдалось в таком объеме в 19в. Нужно отметить, что в целом русская военная лексика XXв продолжает базироваться на военной лексике XIXв (а, значит, и на 17-18вв).



Заключение.

ИТОГИ.

Итак, подводя итог моим исследованиям, можно утверждать следующее:

1. Рассмотрены и установлены пути заимствования русской военной лексики XIX- XXвв;
2. В ходе анализа выявлены особенности русской военной лексики заявленного периода (в основе – исконно русская лексика с добавлением заимствований из немецкого, французского, польского и других языков; постепенное увеличение жаргонной военной лексики и появление аббревиаций; устойчивы заимствования 17-18вв по сравнению с 20в);
3. Сложность восприятия русской военной лексики 19в не связана с ее этимологией, а является следствием ее постепенной архаизации;
4. Результаты данного исследования дают мне возможность предположить, что историческая база военной лексики будет сохраняться и продолжится рост жаргонной военной лексики и аббревиаций. Об этом свидетельствуют художественно-документальные литературные источники, посвященные военным действиям в Афганистане и Чечне.
5. В дальнейшем я собираюсь продолжить изучение данной проблемы в рамках современного состояния военной лексики на примере художественно-документальных литературных источников об Афганской и Чеченской войнах.
6. Мною была осуществлена попытка привлечь других учеников к изучению данного явления. В связи с этим были проведены классный час на тему «Этимология русской военной лексики XIX- XXвв» и тематический доклад «Военная лексика в рассказах Л.Н.Толстого и К. М.Симонова».

Используемая литература.

1. Современный русский язык: учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Филология»/ П.А.Лекант, Е.И.Диброва, Л.Л.Касаткин. – 4-е изд., М: Дрофа, 2007г.
2. Толстой Л.Н. Рассказы. Свердловск. Средне-Уральское книжное издательство, 1978г.
3. Ради жизни на земле: Проза и стихи писателей социалистических стран о борьбе с немецко-фашистскими захватчиками/ Сост. М.А. Письменный. – М.: Детская литература, 1985г.
4. Сайт словарей : www.slovopedia.com
5. Этимологический словарь М.Фасмера:www.vasmer.narod.ru
6. Информационно-справочный интернет – портал «Русский язык»:www.gramota.ru
7. «Рубрикон»: энциклопедии, словари, справочники: www.rubricon.com
8. Новосибирская Государственная Областная Научная библиотека:www.ngonb.ru
9. Словари и энциклопедии на «Академике»: www.dic.academic.ru